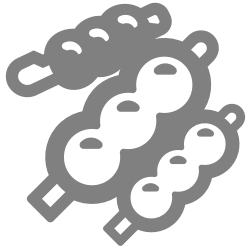
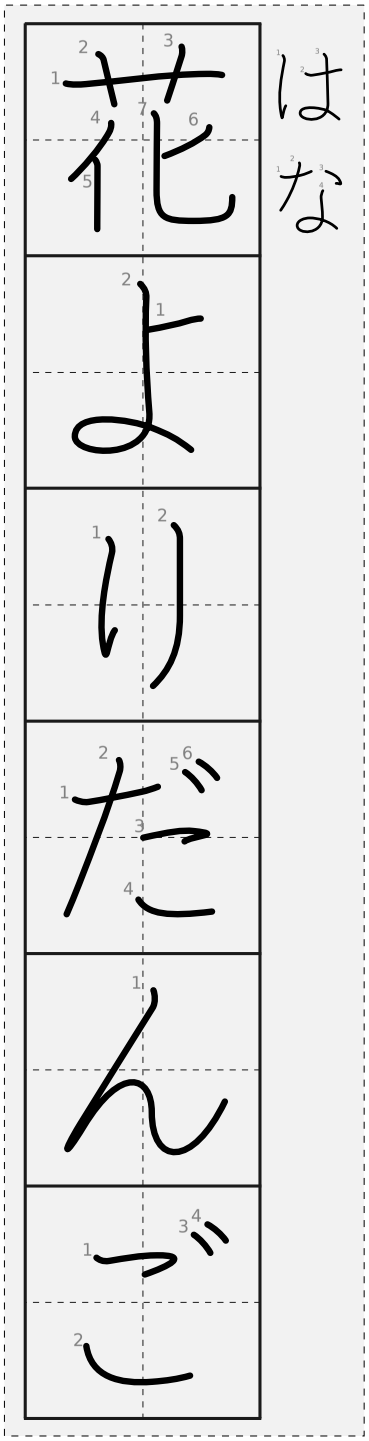
お花見に行って、桜の花を見るより、
そこで食べるおいしい団子の
ほうがいい。

見せかけや外観より
実際のためになることの
ほうがいいというたとえ。



| | |
|---|---|
| 花見 | はなみ |
| 行く | いく |
| 行って | いって |
| 桜 | さくら |
| 見る | みる |
| 食べる | たべる |
| 団子 | だんご |
| 見せる | みせる |
| 見せかけ | みせかけ |
| 外観 | がいかん |
| 実際 | じっさい |
| 賞状 | しょうじょう |
| 商品 | しょうひん |




『賞状より商品のほうがいいな。
花より団子だよ。』

Lors du pique-nique sous les premiers arbres fleuris, au lieu de contempler les fleurs de cerisier, il est préférable de se concentrer sur les délicieuses brochettes qu'on peut y manger.

Plutôt que l'aspect extérieur ou les apparences trompeuses, mieux vaut rechercher la réalité des choses.

« Les biens matériels valent mieux que les honneurs, hein. Plutôt que les fleurs, les dango! »